

A2.36.1 La carta certificada

List polecony



La carta certificada sirve para **enviar comunicaciones** importantes en España y también al extranjero. Normalmente, muchos envíos nacionales llegan en tres días hábiles y el peso máximo es de dos kilos. Puedes elegir varios tipos de sobre y cada envío lleva un **código de barras**. El pago se hace en ventanilla, y algunos clientes pagan por domiciliación. Si no estás en casa, hay dos intentos de **entrega** y después el envío queda en lista unos días.

List polecony służy do **wysyłania ważnych wiadomości** w Hiszpanii, a także za granicę. Zwykle wiele przesyłek krajowych dociera w ciągu trzech dni roboczych, a maksymalna waga wynosi dwa kilogramy. Możesz wybrać różne rodzaje kopert, a każda przesyłka ma **kod kreskowy**. Płatności dokonuje się w okienku, a niektórzy klienci płacą poleceniem zapłaty. Jeśli nie ma cię w domu, podejmowane są dwie próby **doręczenia**, a potem przesyłka pozostaje do odbioru przez kilka dni.

1. ¿Para qué se usa la carta certificada?
 - a. Para enviar comunicaciones importantes
 - b. Para comprar sobres baratos
 - c. Para recibir publicidad en casa
 - d. Para enviar solo paquetes de más de dos kilos
2. Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
 - a. El setenta por ciento
 - b. El noventa y tres por ciento
 - c. El cien por cien
 - d. El treinta por ciento

1-a 2-b

2. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

Valeria necesita enviar una carta certificada al ayuntamiento y pide ayuda en Correos

Valeria musi wysłać list polecony do urzędu miasta i prosi o pomoc na poczcie

- Valeria:** Buenos días, quiero enviar una carta certificada. *(Dzień dobry, chciałabym nadać list polecony.)*
- Dependiente de Correos:** Perfecto. ¿Es para un trámite legal o administrativo? *(Doskonale. Czy to w sprawie prawnej czy administracyjnej?)*
- Valeria:** Sí, es una notificación que tengo que mandar al ayuntamiento y necesito una prueba de entrega. *(Tak, to zawiadomienie, które muszę wysłać do urzędu miasta, i potrzebuję potwierdzenia doręczenia.)*
- Dependiente de Correos:** Muy bien. Tendrá justificante de entrega y haremos dos intentos de entrega a domicilio. Si no se entrega, quedará en lista siete días. *(Bardzo dobrze. Otrzyma pani potwierdzenie doręczenia i podejmiemy dwie próby doręczenia do domu. Jeśli nie uda się doręczyć przesyłki, będzie przechowywana na poczcie przez siedem dni.)*
- Valeria:** De acuerdo. ¿Qué tengo que hacer ahora? *(Dobrze. Co mam teraz zrobić?)*
- Dependiente de Correos:** Primero, elija el tipo de sobre: tenemos de papel, acolchado o semirrígido, según lo que vaya a enviar. *(Najpierw proszę wybrać rodzaj koperty: mamy papierową, bąbelkową lub półsztywną — w zależności od tego, co pani wysyła.)*

Valeria:	Con el de papel es suficiente.	<i>(Papierowa wystarczy.)</i>
Dependiente de Correos:	Perfecto. Luego pegaremos una etiqueta con código de barras y el número de certificado para que pueda hacer el seguimiento.	<i>(Doskonale. Potem nakleimy etykietę z kodem kreskowym i numerem przesyłki poleconej, żeby mogła pani śledzić przesyłkę.)</i>
Valeria:	¿Cuánto tardará en llegar?	<i>(Ile to potrwa?)</i>
Dependiente de Correos:	Normalmente tarda tres días hábiles.	<i>(Zwykle trwa to trzy dni robocze.)</i>
Valeria:	¿Y cómo puedo pagar?	<i>(A jak mogę zapłacić?)</i>
Dependiente de Correos:	Aquí mismo en ventanilla: en efectivo, con tarjeta o con cheque.	<i>(Tutaj, przy okienku: gotówką, kartą albo czekiem.)</i>

- ¿Por qué Valeria quiere enviar la carta certificada? *(Dlaczego Valeria chce wysłać list polecony?)*
 - Porque quiere responder a un correo electrónico del ayuntamiento.
 - Porque necesita una prueba de entrega para una notificación al ayuntamiento.
 - Porque quiere adjuntar un archivo y descargar el justificante.
 - Porque quiere comprar sellos para mandar una postal.
- ¿Qué ocurre si no pueden entregar la carta en el domicilio? *(Co się dzieje, jeśli nie mogą doręczyć listu do domu?)*
 - El destinatario tiene que descargarla por internet.
 - La carta se queda en la bandeja de entrada del destinatario.
 - La devuelven al remitente el mismo día.
 - La guardan en lista siete días, después de dos intentos.

1-b 2-d

3. Musisz wysłać ważną umowę i chcesz, aby adresat ją otrzymał i podpisał.

Zadanie: Explica qué es una carta certificada y describe los pasos y datos que necesitas para enviarla (indica el precio desde).

URL: Carta Certificada

Use in your answer: carta certificada / destinatario / firma / seguimiento / pago con tarjeta / etiquetas